

CAI  
SG41  
-P17

Government  
Publications



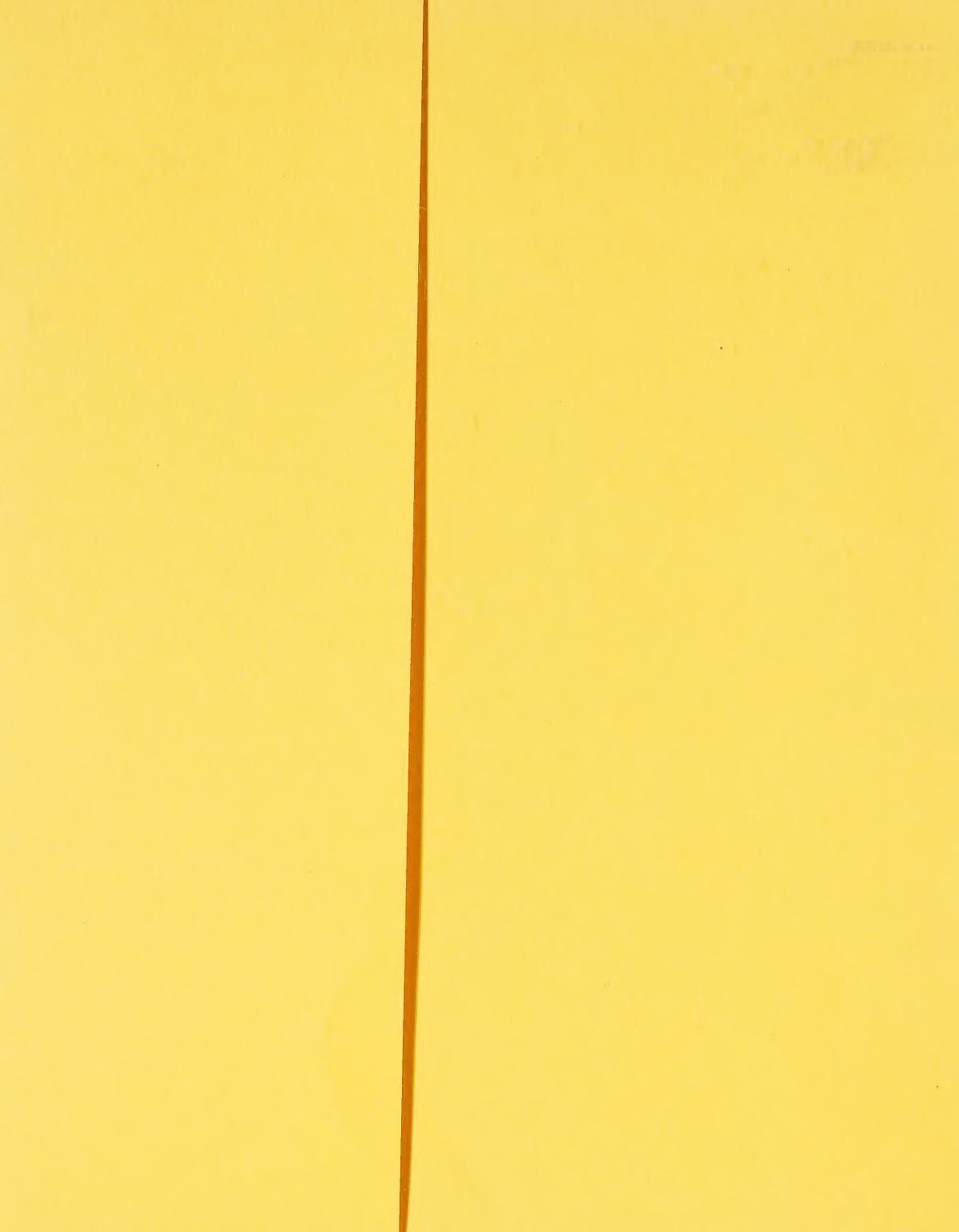
3 1761 11638580 8



# Pardon under the Criminal Records Act



National Parole  
Board Canada





CA1 SG 41  
- P 17

6616



RETURN BOTH COPIES TO:  
National Parole Board  
Sir Wilfrid Laurier Building  
340 Laurier Ave. W.  
Ottawa, Ontario, K1A 0R1  
(613) 593-5275  
**ATTENTION:**  
Clemency & Criminal Records Division

APPLICATION FOR PARDON  
CRIMINAL RECORDS ACT

All questions MUST be answered. Please Print or Type.

1. <input type="checkbox"/> Mr. <input type="checkbox"/> Mrs. <input type="checkbox"/> Miss <input type="checkbox"/> Ms		LAST OR FAMILY NAME	GIVEN NAMES	MAIDEN NAME	ALIAS(es)
2. Date and Place of Birth		Driver's Licence No.			Social Insurance No.
Day	Month	Year	City Province/Country		
3. Permanent Home Address:					
Apt.		Street Number and Name			4. Telephone No.
		City Province Postal Code			( ) _____ Home ( ) _____ Business
5. Previous Addresses for Last Five Years (attach list if necessary):					
1 Street No. and Name City Province					
2 Street No. and Name City Province					
6. Present Employer:					
Telephone No.		Street No. and Name	City	Province	
		Position	Date Started day month year	Is employer aware of offences? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
May present employer be contacted concerning this application? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>					
7. Employment History for Last Five Years (if student or unemployed please specify) (attach list if necessary)					
Indicate by an asterisk (*) if past employers are not aware of your offences.					
Name and Address (including City and Province)		Telephone No.	From	To	
			D M Y	D M Y	
8. Name Two Persons an Investigator May Contact in Confidence (no relatives, employers, or employees):					
Indicate by an asterisk (*) if references are not aware of your offences.					
Name and Address (including City and Province)		Telephone No.			
		Home:	Business:		
9. A Pardon is requested for the following (attach list if necessary):					
Offence(s)	Investigating Police	Sentence	Date Sentenced	Court and Address	

I understand that the information on this application will be used in conducting an investigation regarding my request for pardon under the Criminal Records Act. Copies of this application may be forwarded on a confidential basis to the appropriate law enforcement agencies. I grant permission for the release of such credit and/or personal information relating to me as may be deemed necessary for the purposes of the investigation of my application. This permission includes my consent to the release of personal information concerning me within the meaning of subsection 52(2) of the Canadian Human Rights Act.


I certify that the statements made by me in this application are true and complete to the best of my knowledge.

Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

Name and Mailing Address  
(all correspondence will be sent to this address)

Name		
Street	City	Province
Postal Code		

Correspondence in: English ☐ French ☐



Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116385808>



CAI  
SG41  
-P17

The Criminal Records Act is a means to assist people who have been found guilty of a criminal offence, and having satisfied the sentence imposed, have subsequently shown that they are responsible citizens.

Specifically, a pardon under the Act is a formal attempt to remove the stigma that so often restricts or adversely affects an individual's peace of mind, social endeavours, or career. It indicates that the applicant has successfully reintegrated into society.

A pardon is not granted automatically after a certain period of time has elapsed. To be meaningful, a pardon is granted only after the results of an inquiry have been studied. This is done so that the probability of pardons being granted to persons

who are still involved in criminal activity will be maintained at an absolute minimum and so that the pardon itself will have more significance and value.

The National Parole Board carries out its investigation upon referral from the Solicitor General. When the inquiries are completed, the case is referred back to the Solicitor General with a recommendation, but the final decision is made by the Governor in Council (the Federal Cabinet).

The questions in this book are those most frequently asked by interested people. This is by no means an attempt to answer all questions relating to pardons and further questions or matters requiring clarification should be directed to:

Chief  
Clemency & Criminal Records  
Division  
National Parole Board  
340 Laurier Avenue West  
Ottawa, Ontario, Canada  
K1A 0R1  
Telephone: (613)593-5275

**1. Q. What is a pardon?**

**A.** A pardon under the Criminal Records Act is a means of formally recognizing that an individual has been rehabilitated and reintegrated into society, and therefore should be entitled to all benefits society has to offer. A pardon is also the means by which a person may have the record of an offence kept separate and apart from other criminal records.

**2. Q. Why should I apply for a pardon? What are the benefits?**

**A.** A pardon may be necessary in obtaining certain licences or for bonding purposes. It may be helpful in obtaining employment, a visa or passport, or for gaining entry or membership into an organization. A pardon also removes any disqualification that came about under federal legislation as a result of your conviction.

**3. Q. Does this mean, for instance, that if I receive a pardon I can enter the United States or some other country?**

**A.** Entry into any country is governed by that country's own policy, and a pardon does not guarantee either entry or visa privileges. It may, however, be helpful in achieving these.

**4. Q. Who may apply for a pardon?**

**A.** Anyone who has ever been convicted or found guilty of an offence under an Act or regulation of the Parliament of Canada.

**5. Q. What are some examples of an Act or regulation to which the Criminal Records Act could apply?**

**A.** Offences under the Criminal Code of Canada, National Defence Act, Narcotic Control Act, Food and Drugs Act, Customs Act, Excise Act, Income Tax Act, and Bankruptcy Act are some examples.

**6. Q. What about offences under a Liquor Control Act, a Highway Traffic Act, or a Motor Vehicles Act?**

**A.** These Acts are provincial statutes. Therefore the Criminal Records Act cannot be applied.

**7. Q. May I receive a pardon for an offence committed as a juvenile?**

**A.** Yes, providing you were tried for the offence under the provisions of the Juvenile Delinquents Act, rather than a provincial statute.

**8. Q. If the charges against me were withdrawn or dismissed by the Court, could I receive a pardon for them?**

**A.** No. Charges that were withdrawn or dismissed are not recorded as convictions, therefore, the Criminal Records Act does not apply.

**9. Q. If I was given an absolute or conditional discharge for an offence, am I entitled to apply for a pardon?**

**A.** While absolute or conditional discharges are not recorded as convictions, they are included on your criminal record and a pardon is necessary to have the record kept separate and apart from other criminal records. The eligibility criteria for a pardon after a discharge are set out in answer 12 of this booklet.

**10. Q. Must I live in Canada to be eligible for pardon consideration?**

**A.** No, but certain inquiries may have to be conducted in the locality where you live and a personal interview may be necessary.

**11. Q. Must I be a Canadian citizen to apply for a pardon?**

**A.** No. It is only necessary for you to have been convicted or found guilty of an offence under an Act or regulation of the Parliament of Canada.

**12. Q. When may I apply for a pardon?**

**A.** In all cases your eligibility or waiting period is calculated from the date the complete sentence imposed was satisfied. For example: if you were fined, the waiting period is calculated from the date the fine was paid; if you were sentenced to a term of imprisonment or a period of probation, the waiting period is calculated from the date the term of imprisonment or the period of probation was completed.



Once you have determined the date on which your sentence was satisfied, as set out in the preceding paragraph, you may calculate your eligibility as follows:

- (a) If you were convicted of an offence punishable on summary conviction, in proceedings under Part XXIV of the Criminal Code:

*The waiting period is two years from the date the sentence was satisfied.*

- (b) If you were convicted of an offence that was tried under any other method of proceeding:

*The waiting period is five years from the date the sentence was satisfied.*

- (c) If you were found guilty of an offence in proceedings under Part XXIV (Summary Convictions) of the Criminal Code and you were given an absolute or conditional discharge:

*In the case of a conditional discharge the waiting period is one year from the date the period of probation was completed. In the case of*

*an absolute discharge the waiting period is one year from the date the discharge was handed down.*

- (d) If you were found guilty of an offence that was tried under any other method of proceedings and were given an absolute or conditional discharge:

*In the case of a conditional discharge the waiting period is three years from the date the period of probation was completed. In the case of an absolute discharge the waiting period is three years from the date the discharge was handed down.*

- 13. Q. If I am unsure whether I am eligible or if I cannot determine whether I am eligible, should I submit my application anyway?**

- A.** You may submit an application, your eligibility will be determined, and you will be notified.

- 14. Q. Is there any charge or fee involved in processing an application for pardon?**

- A.** There is no charge for the processing. However, there may be



a small charge levied by the Courts that supply you with the certificates of conviction or other documentation.

**15. Q. Is it necessary to engage a lawyer to apply for a pardon?**

- A.** No. The process is normally simple and straightforward. If the Board's original recommendation is not favourable you will have the opportunity to make representations to the Board prior to the final recommendation. You may wish to engage a lawyer at this or any other stage but this is not usually necessary.

**16. Q. How do I apply for a pardon?**

- A.** Complete and sign the enclosed application form, making sure all questions are answered fully. Return it to:
- Clemency & Criminal Records  
Division  
National Parole Board  
340 Laurier Avenue West  
Ottawa, Ontario, Canada  
K1A 0R1  
Telephone: (613) 593-5275

**17. Q. How long does it take to obtain a pardon?**

- A.** It normally takes between six and eight months from the date the application is received. This may vary considerably.

**18. Q. What happens after I submit my application form?**

- A.** First of all, your eligibility for consideration under the provisions of the Criminal Records Act will be established. If eligible, inquiries will be made to determine the merits of your application. The depth of these inquiries is generally based on the type of offence, the sentence imposed, and the time which has elapsed since the sentence was satisfied.

**19. Q. Are all inquiries conducted confidentially?**

- A.** Inquiries are conducted with as much discretion as possible and, generally speaking, people contacted during the course of an investigation are not told why the investigation is being carried out. *However, to ensure confidentiality you should clearly indicate any persons who should not be*

*made aware of the purpose of the inquiry (see sections 6, 7 and 8 of the application form).*

**20. Q. Who will be contacted during the investigation?**

**A.** The people listed on your application form as character references may be contacted, as well as your present and previous employers and local law enforcement agencies. In some cases, inquiries are also conducted in your neighbourhood as well as with the local credit or better business bureaus.

**21. Q. If my employer finds out that I have a criminal record I may lose my job. What steps may I take to ensure he will not be made aware that I am being investigated?**

**A.** You may advise us not to contact your present employer and your request will be followed. (see section 6 of the application form).

**22. Q. Who conducts the inquiry?**

**A.** In most cases inquiries are conducted by local police on behalf of the Board. However, depending on circumstances, the Royal Canadian Mounted Police and

other agencies may be asked to conduct inquiries.

**23. Q. What happens once the inquiry is complete?**

**A.** The case is then studied by the National Parole Board. If the recommendation of the Board is favourable, it is sent to the Solicitor General, who in turn refers it to the Governor in Council (the federal Cabinet) for the final decision.

**24. Q. Will I be given a document to show that I have been granted a pardon?**

**A.** A document confirming the pardon will be sent to you in an envelope which does not identify the sender.

**25. Q. What happens if the recommendation is not favourable?**

**A.** You are notified that the Board proposes to recommend to the Solicitor General that a pardon should not be granted in your case. You will then be given the opportunity to make any representations, in person or in writing, to the Board, which you feel may change the final recommendation to the Solicitor General.



**26. Q. Will I be notified of the reasons for an unfavourable recommendation?**

**A.** The Board may give reasons, but it is under no duty to do so. Reasons will, however, be given in all cases unless the reasons endanger the security, mental or physical health of the pardon applicant or of a third party. If the reasons upon which the Board's decision was based were given to the Board in confidence, this information must remain confidential.

**27. Q. What happens after my representations are made?**

**A.** Your case is again reviewed, the representations are considered, and a final recommendation is made to the Solicitor General. If the recommendation is still negative, you will be notified that a pardon will not be granted in your case.

**28. Q. If I am denied a pardon may I reapply?**

**A.** You may reapply. However, it is wise to wait a reasonable length of time before doing so to allow

the factors which caused the denial to change.

**29. Q. Is my record destroyed if I am granted a pardon?**

**A.** No. Any record that is in the custody of a federal agency is sealed and kept separate and apart from other criminal records, and it shall not be disclosed to any person without the prior approval of the Solicitor General.

**30. Q. If the police have a record of my conviction, may they disclose it?**

**A.** The Criminal Records Act has jurisdiction only over records kept by federal agencies. However, many of the provincial and municipal law enforcement agencies cooperate by restricting the disclosure of their records once a pardon has been granted.

**31. Q. If I am granted a pardon, may I answer "no" when asked if I have a criminal record or if I have ever been convicted or found guilty of a criminal offence?**

**A.** No. A pardon does not erase the fact that you were found guilty of an offence. It is evidence that the

---

conviction should no longer reflect adversely on your character and that any disqualification as a result of that conviction should be removed. You may wish to tell anyone who inquires that you have a pardon for an offence that took place some time ago, and that you were subject to an investigation to make sure you deserved a pardon.

**32. Q. If, after receiving a pardon, I am convicted or found guilty of a further offence, will my pardon be affected?**

- A.** A pardon may be revoked if you are convicted or found guilty of a further offence. This means your pardon will no longer have any effect, and the records that were dealt with at the time of the granting of the pardon will once again become available and subject to disclosure.

**33. Q. Can a pardon be revoked for any other reason?**

- A.** Yes. According to the Criminal Records Act, a pardon may be revoked if it is subsequently established that you are “no longer of good conduct,” or if it is discovered that you have misled or in some other way misrepresented the facts on the original application.



# Criminal Records Act

## CHAPTER 12 (1st Supp.)

An Act to provide for the relief of persons who have been convicted of offences and have subsequently rehabilitated themselves

[1969-70, c. 40]

### SHORT TITLE

Short title 1. This Act may be cited as the *Criminal Records Act*.

### INTERPRETATION

Definitions 2. (1) In this Act  
"Board" means the National Parole Board;  
"Commissioner" means the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police;  
"Minister" means the Solicitor General of Canada;  
"pardon" means a pardon granted by the Governor in Council under subsection 4 (5);  
"period of probation" means a period during which a person convicted of an offence was directed by the court that convicted him to be released upon his own recognizance to keep the peace and be of good behaviour, or to be released upon or comply with the conditions prescribed in a probation order, which period shall be deemed to have terminated at the time the recognizance or the probation order as the case may be, ceased to be in force.

Extended meaning of "conviction" and "convicted"

Application for pardon

Making of application

Inquiries by Board

(a) the date on which the discharge was granted, in the case of an absolute discharge, and

(b) the date of termination of the period of probation in the case of a conditional discharge.

and where the discharge was granted in respect of any other offence or in proceedings other than proceedings under Part XXIV of the *Criminal Code*, the inquiries referred to in subsection 4(2) may be made if three years have elapsed from whichever of the dates referred to in paragraphs (a) and (b) is appropriate

(3) The terms "conviction" and "convicted", where they appear throughout this Act, shall be read so as to give effect to subsection (2). Am., 1972, c. 13, s. 72.

### APPLICATION FOR PARDON

3. A person who has been convicted of an offence under an Act of the Parliament of Canada or a regulation made thereunder may make application for a pardon in respect of that offence.

### PROCEDURE

4. (1) An application for a pardon shall be made to the Minister, who shall refer it to the Board.

(2) The Board shall cause proper inquiries to be made in order to ascertain the behaviour of the applicant since the date of his conviction, but such inquiries shall not be made

Absolute and conditional discharges

(2) This Act applies to a person who has been granted an absolute or conditional discharge under section 662.1 of the *Criminal Code* as if he had been convicted of the offence in respect of which the discharge was granted except that where the discharge was granted in respect of an offence punishable on summary conviction in proceedings under Part XXIV of the *Criminal Code*, the inquiries referred to in subsection 4(2) may be made if one year has elapsed from

(a) where the applicant was convicted of an offence punishable on summary conviction in proceedings under Part XXIV of the *Criminal Code*, until, in the case of the imposition on the applicant of

- (i) a sentence of imprisonment,
- (ii) a period of probation, or
- (iii) a fine,

two years have elapsed since the termination of the sentence of imprisonment, the termination of the period of probation or the payment of the fine, as the case may be, or in the case of the imposition on the applicant of

- (iv) a period of probation in addition to a sentence of imprisonment,
- (v) a period of probation in addition to a fine, or
- (vi) a fine in addition to a sentence of imprisonment,

two years have elapsed since the later of the termination of the sentence of imprisonment, the termination of the period of probation or the payment of the fine, as the case may be; or

(b) in any other case, until five years have elapsed since the date from which the two year period provided in paragraph (a) would have been computed, if that paragraph had been applicable to the applicant.

(3) For the purposes of this section, in calculating the period of any sentence of imprisonment imposed on an applicant there shall be included, in addition to any time spent by him in custody pursuant to that sentence, any period of statutory remission granted to him in respect thereof

#### Report by Board

(4) Upon completion of its inquiries, the Board shall report the result thereof to the Minister with its recommendation as to whether a pardon should be granted but, if the Board proposes to recommend that a pardon should not be granted, it shall, before making such a recommendation, forthwith so notify the applicant and advise him that he is entitled to make any representations to the Board that he believes relevant; and the Board shall consider any oral or written representations made to it by or on behalf of the applicant within a reasonable time after any such notice is given and before making a report under this subsection.

#### Grant of pardon

(5) Upon receipt of a recommendation from the Board that a pardon should be granted, the Minister shall refer the recommendation to the Governor in Council who may grant the pardon which shall be in the form set out in the schedule.

#### EFFECT OF GRANT OF PARDON

#### Effect of grant

#### 5. The grant of a pardon

(a) is evidence of the fact that the Board, after making proper inquiries, was satisfied that an applicant was of good behaviour and that the conviction in respect of which the pardon is granted should no longer reflect adversely on his character; and

(b) unless the pardon is subsequently revoked, vacates the conviction in respect of which it is granted and, without restricting the generality of the foregoing, removes any disqualification to which the person so convicted is, by reason of such conviction, subject by virtue of any Act of



the Parliament of Canada or a regulation made thereunder.

#### CUSTODY OF RECORDS

Order respecting  
custody of records

**6.** (1) The Minister may by order in writing addressed to any person having the custody or control of any judicial record of a conviction in respect of which a pardon has been granted, require that person to deliver such record into the custody of the Commissioner.

Records to be  
kept separate  
and not to be  
disclosed

(2) Any record of a conviction in respect of which a pardon has been granted that is in the custody of the Commissioner or of any department or agency of the Government of Canada shall be kept separate and apart from other criminal records, and no such record shall be disclosed to any person, nor shall the existence of the record or the fact of the conviction be disclosed to any person, without the prior approval of the Minister who shall, before granting such approval, satisfy himself that the disclosure is desirable in the interests of the administration of justice or for any purpose related to the safety or security of Canada or any state allied or associated with Canada.

#### REVOCATION

Revocation  
of pardon

**7.** A pardon may be revoked by the Governor in Council

(a) if the person to whom it is granted is subsequently convicted of a further offence under an Act of the Parliament of Canada or a regulation made thereunder; or

(b) upon evidence establishing to the satisfaction of the Governor in Council

(i) that the person to whom it was granted is no longer of good conduct,

or

(ii) that such person knowingly made a false or deceptive statement in relation to his application for the pardon, or knowingly concealed some material particular in relation to such application.

#### GENERAL

Applications for  
employment

**8.** No application form for or relating to

(a) employment in any department as defined in section 2 of the *Financial Administration Act*,

(b) employment by any Crown corporation as defined in Part VIII of the *Financial Administration Act*,

(c) enrolment in the Canadian Forces, or

(d) enrolment upon or in connection with the operation of any work, undertaking or business that is within the legislative authority of the Parliament of Canada,

shall contain any question that by its terms requires the applicant to disclose a conviction in respect of which he has been granted a pardon that has not been revoked.

Saving provision

**9.** Nothing in this Act in any manner limits or affects the provisions of the *Criminal Code*, or of the Letters Patent Constituting the Office of Governor General of Canada, relating to pardons, except that sections 6 and 8 apply in respect of any pardon granted either before or after the commencement of this Act pursuant to any authority conferred by those provisions.

#### OFFENCES

Punishment

**10.** Any person who violates any provision of this Act is guilty of an offence punishable on summary conviction.

**PARDON**

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR  
GENERAL IN COUNCIL, on the recommen-  
dation of the Parole Board, is pleased  
hereby to grant to .....  
a pardon in respect of the offence of  
..... of which he was convicted  
on the .... day of ....., 19....;

And this pardon is evidence of the fact  
that the Parole Board, after making proper  
inquiries, was satisfied that the said

.....  
was of good behaviour and that the convic-  
tion should no longer reflect adversely on  
his character and, unless subsequently  
revoked, this pardon vacates the conviction  
in respect of which it is granted and, without  
restricting the generality of the foregoing,  
removes any disqualification to which the  
said .....

.....  
is, by reason of such conviction, subject by  
virtue of any Act of the Parliament of Canada  
or a regulation made thereunder.

Given at Ottawa, this .....day of  
....., 19 .....

By Order,

Deputy Registrar  
General



relatives au pardon du *Code criminel* ou des lettres patentes créant le poste de gouverneur général du Canada, sauf que les articles 6 et 8 s'appliquent à l'égard de tout pardon octroyé avant ou après l'entrée en vigueur de la présente loi conformément à tout pouvoir conféré par ces dispositions.

INFRACTIONS

**10.** Quiconque contrevient à une disposition de la présente loi est coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité.

Paine

SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL EN CONSEIL, sur la recommandation de la Commission des libérations conditionnelles, est heureux, par les présentes, d'accorder à ..... qui a été déclaré coupable de ..... le ..... jour de ..... 19..... un pardon à l'égard de ladite infraction. Et ce pardon est la preuve du fait que la Commission des libérations conditionnelles, après avoir effectué une enquête suffisante, est convaincue que ledit ..... a eu une bonne conduite et que la condamnation ne devrait plus nuire à sa réputation et, à moins qu'il ne soit révoqué par la suite, ce pardon annule la condamnation pour laquelle il est accordé et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, élimine toute déchéance que cette condamnation entraîne pour ledit ..... en vertu de toute loi du Parlement du Canada ou d'un règlement établi sous son régime

Fait à Ottawa, ce ..... jour de ..... 19.....

Par ordre,

Le sous-registraire  
général

9. Rien dans la présente loi ne limite ni n'affecte en aucune façon les dispositions

pas été révoquée

laquelle a été accordé un pardon qui n'a

qui, par sa teneur, oblige le requérant à

revenir une condamnation à l'égard de

Canada.

l'autorité législative du Parlement du

prise ou d'une affaire qui relève de

l'exploitation d'un ouvrage, d'une entre-

d) d'emploi pour ou relativement à

dienres, ou

c) d'entrevue dans les Forces cana-

de la Loi sur l'administration financière.

b) d'emploi dans une corporation de la

la Loi sur l'administration financière.

a) d'emploi dans un ministère ou dé-

parlement, tels que les définit l'article 2 de

la Loi sur l'administration financière.

a) si la personne à laquelle il est accordé

est par la suite déclarée coupable d'une

nouvelle infraction en vertu d'une loi du

Parlement du Canada ou d'un règlement qui

en découle; ou

b) sur preuve établissant, à la satisfaction

du gouvernement en conseil,

(i) que la personne à laquelle il a été

accordé a cessé de se bien conduire,

ou

(ii) que cette personne a sciemment fait

une déclaration inexacte ou trompeuse

relativement à sa demande de pardon,

ou a sciemment dissimulé un détail

important relativement à cette de-

mande

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

8.

Aucune formule de demande

Demandes  
d'emploi

Canada

commissaire de la Gendarmerie royale du

de confier ce dossier à la garde du

l'égard de laquelle un pardon a été accordé,

du dossier judiciaire d'une condamnation à

une personne ayant la garde ou le contrôle

6. (1) Le Ministre peut, par écrit, ordonner à

la garde des

dossiers

Ordre relatif à

la garde des

dossiers

la garde des

dossiers

7. Un pardon peut être révoqué par le

Reserve

Révocation du  
pardon

REVOCATION

Etat allié ou associé au Canada.

de la justice ou pour tout objet relatif à la

souhaitable dans l'intérêt de l'administration

convaincu que cette divulgation est

avant de donner cette approbation, doit être

sans approbation préalable du Ministre qui,

tion ne doivent être révélés à qui que ce soit

dossier ou relevé ou le fait de la condamna-

divulgué à qui que ce soit et l'existence du

de ces dossiers ou relevés ne doit être

des affaires criminelles, mais à part, aucun

avec les autres dossiers ou relevés relatifs à

ment du Canada, ne doit pas être classé

un ministère ou organisme du gouverne-

accordé, que conserve le commissaire ou

nation à l'égard de laquelle un pardon a été

(2) Tout dossier ou relevé d'une condam-

Relevés à garder

à part et à ne

Relevés à garder  
à part et à ne  
pas divulguer

Ordre relatif à  
la garde des  
dossiers

GARDE DES DOSSIERS

règlement établi sous son régime.

loi du Parlement du Canada ou d'un

ainsi déclarée coupable, en vertu de toute

dammation entraîne, pour la personne

élimine toute déchéance que cette con-

la portée générale de ce qui précède,

laquelle il est accordé et, sans restreindre

par la suite, annule la condamnation pour

b) à moins que le pardon ne soit révoqué

Enquête et rapport par la Commission	(2) La Commission doit faire effectuer une enquête suffisante pour connaître la conduite du requérant depuis la date de sa condamnation, mais il ne peut être procédé à une telle enquête, a) lorsque le requérant a été déclaré coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité à la suite de procédures engagées en vertu de la Partie XXIV du <i>Code Criminel</i> , au cas où le requérant s'est vu infliger (i) une peine d'emprisonnement, (ii) un période de probation, ou (iii) une amende, avant que deux années ne se soient écoulées depuis l'expiration de la peine d'emprisonnement ou de la période de probation ou le paiement de l'amende, selon le cas; ou si le requérant s'est vu n'ger (vi) une période de probation en plus d'une peine d'emprisonnement, (v) une période de probation en plus d'une amende, ou (vi) une amende en plus d'une peine d'emprisonnement, avant que deux années ne se soient écoulées depuis l'expiration de la peine d'emprisonnement ou de la période de probation ou le paiement de l'amende, selon le cas, en prenant celui de ces événements qui s'est produit le dernier; ou b) dans tout autre cas, avant que cinq années ne se soient écoulées depuis la date à partir de laquelle le délai de deux ans visé à l'alinéa a) aurait été calculé si cet alinéa avait été applicable au requérant
Calcul de la durée de la peine	(3) Aux fins du présent article, il faut inclure, dans le calcul de la durée d'une peine d'emprisonnement infligée à un requérant, en plus du temps qu'il a passé en prison à cause de cette peine, toute période de réduction statutaire qui lui a été accordée relativement à cette peine
Rapport de la Commission	(4) À la fin de son enquête, la Commission doit faire part de ses résultats au Ministre, ainsi que de sa recommandation sur l'opportunité de l'octroi d'un pardon; toutefois, si la Commission se propose de recommander qu'un pardon ne soit pas octroyé, elle doit, avant de faire cette recommandation, en aviser immédiatement le requérant et l'informer qu'il a le droit de présenter à la Commission toutes observations qu'il estime pertinentes. La Commission doit alors examiner toutes observations orales ou écrites qui lui sont présentées par le requérant ou pour son compte dans un délai raisonnable après qu'un tel avis a été fait en vertu du présent paragraphe.
Octroi du pardon	(5) Au reçu d'une recommandation de la Commission préconisant l'octroi du pardon, le Ministre doit transmettre ladite recommandation au gouverneur en conseil qui peut accorder le pardon; celui-ci doit être rédigé selon la formule indiquée à l'annexe.
Effet de l'octroi	5. L'octroi d'un pardon a) est la preuve du fait que la Commission, après avoir effectué une enquête suffisante, est convaincue que le requérant a eu une bonne conduite et que la condamnation à l'égard de laquelle le pardon est accordé ne devrait plus nuire à sa réputation; et
Effet de l'octroi d'un pardon	5. L'octroi d'un pardon

EFFET DE L'OCTROI DU PARDON



# Loi sur le Casier Judiciaire

CHAPITRE 12 (1<sup>er</sup> Supp.)

Loi relative au relèvement des personnes déclarées coupables d'infractions et qui se sont amendées par la suite

[1969-70, c. 40]

TITRE ABRÉGÉ	TITRE ABRÉGÉ	Libérations in- conditionnelles	Libérations in- conditionnelles
1. La présente loi peut être citée sous le titre: <i>Loi sur le casier judiciaire.</i>	1. Dans la présente loi	«Commission» désigne la Commission nationale des libérations conditionnelles; «commissaire» désigne le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada; «Ministre» désigne le solliciteur général du Canada; «pardon» signifie un pardon accordé par le gouverneur en conseil en vertu du para- graphe 4(5) «période de probation» désigne une période pendant laquelle le tribunal par lequel une personne a été déclarée coupable d'une infraction a ordonné que cette personne soit libérée sur engage- ment pris par elle de ne pas troubler l'ordre public et d'avoir une bonne con- duite, ou qu'elle soit libérée aux condi- tions prescrites dans une ordonnance de probation ou qu'elle se conforme à ces conditions. Cette ordonnance est réputée avoir pris fin au moment où l'engagement ou l'ordonnance de probation, selon le cas, a cessé d'avoir effet	(2) La présente loi s'applique à une personne à qui a été accordée une libéra- tion inconditionnelle ou sous condition en vertu de l'article 662.1 du Code criminel comme si elle avait été déclarée coupable de l'infraction pour laquelle la libération a été accordée; toutefois, lorsque la libération a été accordée relativement à une infraction
2. (1) Dans la présente loi	2. (1) Dans la présente loi	3. Une personne déclarée coupable d'une infraction en vertu d'une loi du Parlement du Canada ou d'un règlement qui en découle peut présenter une demande de pardon à partir de cette infraction	4. (1) Une demande de pardon doit être adressée au Ministre qui la transmet à la Commission

32. Q. Si, après avoir reçu un pardon, je suis condamné(e) ou déclaré(e) coupable d'un autre délit mon pardon en sera-t-il affecté?

R. Oui. Aux termes de la Loi sur le caissier judiciaire, un pardon peut être révoqué s'il est établi que vous n'avez plus une bonne conduite, ou si l'on d'écouvre que vous avez fait des déclarations erronées ou que vous avez dénaturé les faits de quelque autre façon lors de la présentation initiale de votre demande.

R. Un pardon peut être révoqué si vous êtes condamné(e) ou re-connu(e) coupable d'une nouvelle infraction. Cela signifie que votre pardon n'aura plus aucun effet et que les dossiers qui ont été scellés au moment de l'octroi du pardon seront à nouveau accessibles et susceptibles d'être divulgués.

33. Q. Un pardon peut-il être révoqué pour une autre raison?

R. Oui. Aux termes de la Loi sur le caissier judiciaire, un pardon peut être révoqué s'il est établi que vous n'avez plus une bonne conduite, ou si l'on d'écouvre que vous avez fait des déclarations erronées ou que vous avez dénaturé les faits de quelque autre façon lors de la présentation initiale de votre demande.

**26. Q.** Est-ce-que je connaîtrai les motifs d'une recommandation négative?

**R.** La Commission peut donner des raisons, mais elle n'est pas obligée de le faire. Toutefois, les raisons seront données dans tous les cas où cela ne compromet pas la sécurité, la santé physique ou mentale du requérant ou d'une tierce partie. Si les raisons sur lesquelles la Commission a fondé sa décision ont été communiquées de façon confidentielle, ces renseignements devront demeurer confidentiels.

**27. Q.** Qu'arrive-t-il une fois que mes exposés sont faits?

**R.** Votre cas est de nouveau étudié. On tient compte des exposés et une recommandation finale est adressée au Solliciteur général. Si la recommandation est encore une fois négative, on vous avvertira qu'il n'est pas possible de vous octroyer un pardon.

**28. Q.** Si on me refuse un pardon, puis-je présenter une autre demande?

**R.** Une nouvelle demande peut être présentée mais il serait sage cependant d'attendre un certain temps pour que les éléments, qui ont entraîné le refus, soient modifiés.

**29. Q.** Mon dossier est-il détruit lorsqu'on m'accorde un pardon?

**R.** Non. Tout dossier sous la garde d'un organisme fédéral est scellé et garde à l'écart des autres dossiers, et il ne doit pas être divulgué à quiconque sans l'autorisation préalable du Solliciteur général.

**30. Q.** Si la police a une copie de mon dossier judiciaire, peut-elle le divulguer?

**R.** La Loi sur le casier judiciaire n'a juridiction que sur les dossiers tenus par des organismes fédéraux. Cependant beaucoup de services de police municipaux et provinciaux collaborent en refusant de divulguer leurs dossiers lorsque le pardon a été octroyé.

**31. Q.** Si j'ai reçu un pardon, puis-je répondre "non" lorsqu'on me demande si j'ai un casier judiciaire ou si j'ai déjà été condamné(e) ou trouvé(e) coupable d'un acte criminel?

**R.** Non. Le pardon n'efface pas le fait que vous avez été trouvé(e) coupable d'une infraction. Il constitue la preuve que la condamnation ou déclaration de culpabilité ne devrait plus refléter défavorablement sur cette personne et que toute incapacité



qui ne devraient pas être mises au courant de l'objet de l'enquête (voir sections 7 et 8 de la formule de demande).

**20. Q. Quelles personnes rencontrerez-vous au cours de l'enquête?**

**R.** Les personnes que vous avez

indiquées comme référence sur la formule de demande seront peut-être rencontrées, de même que vos employeurs actuels ou antérieurs et la police locale.

Dans certains cas, nous pouvons enquêter dans votre voisinage et auprès du service de crédit ou du Bureau d'éthique commerciale (Better Business Bureau).

**21. Q. Si mon patron découvre que je possède un casier judiciaire, je risque de perdre mon emploi.**

**R.** Quelles mesures dois-je prendre pour être certain qu'il ne saura pas qu'on est en train de faire une enquête sur moi?

**R.** Vous pouvez nous avertir de ne pas communiquer avec votre employeur actuel. Votre demande sera respectée. (voir section 6 de la formule de demande).

**22. Q. Qui effectue l'enquête?**

**R.** Dans la majorité des cas, les enquêtes sont effectuées par la police locale au nom de la Com-

mission. Cependant, selon les circonstances, on peut demander à la Gendarmerie royale du Canada ou à d'autres organismes d'effectuer ces enquêtes.

**23. Q. Qu'arrive-t-il lorsque l'enquête est terminée?**

**R.** Le cas est alors étudié par la

Commission. Lorsque la recommandation de la Commission est favorable, elle est transmise au Solliciteur général qui, à son tour, la soumet au Gouverneur en conseil qui prend la décision finale.

**24. Q. Est-ce que je recevrai un document prouvant qu'on m'a octroyé un pardon?**

**R.** Le pardon est confirmé dans un document que vous recevrez par courrier recommandé dans une enveloppe ne portant aucune mention de l'expéditeur.

**25. Q. Qu'arrive-t-il si la recommandation est défavorable?**

**R.** On vous informe que la Commission a l'intention de recommander au Solliciteur général de ne pas octroyer le pardon dans votre cas. Vous aurez cependant l'occasion d'exposer à la Commission, en personne ou par écrit, tout élément qui, à votre avis, peut modifier la recommandation finale au Solliciteur général.

**15. Q. Est-il nécessaire de faire appel à un avocat pour présenter une demande de pardon?**

**R.** Non. En général, le processus est

normallement simple et direct. Si la recommandation initiale de la Commission n'est pas favorable, vous avez la possibilité d'entre-

prendre des démarches auprès de la Commission avant qu'elle ne fasse sa recommandation finale. Vous pouvez avoir recours à un avocat à ce stade-ci ou à n'importe quel autre stade, mais cela n'est habituellement pas nécessaire.

**16. Q. Comment dois-je présenter une demande de pardon?**

**R.** Vous devez remplir et signer la

formule de demande requise ci-jointe en prenant bien soin de répondre à toutes les questions et nous la retourner avec les documents nécessaires. Vous pouvez obtenir la formule NPB-301 "Demande de pardon" en vous adressant à:

Division de la Clémence et des casiers judiciaires

Commission nationale des

libérations conditionnelles

340 ouest, avenue Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R1

Téléphone: (613) 593-5275

**17. Q. Combien de temps faut-il compter pour obtenir un pardon?**

**R.** Il faut habituellement compter entre six et huit mois à partir de la date où la demande est reçue. Cela peut cependant varier beaucoup.

**18. Q. Qu'arrive-t-il après que cette formule est présentée?**

**R.** En premier lieu, nous déterminons si vous êtes admissible en vertu des dispositions de la Loi sur le casier judiciaire. Dans l'affirmative, nous effectuerons des enquêtes pour déterminer le bien-fondé de votre demande. L'importance de ces enquêtes est généralement déterminée par le genre d'infraction commise, la sentence imposée, et le temps qui s'est écoulé depuis que vous avez satisfait aux conditions de la sentence.

**19. Q. Les enquêtes sont-elles toutes effectuées confidentiellement?**

**R.** Les enquêtes sont effectuées avec la plus grande discrétion possible. De façon générale, les gens rencontrés au cours de l'enquête ne sont pas mis au courant de l'objet de l'enquête. Cependant, pour garantir le caractère confidentiel, vous devez indiquer clairement le nom des personnes

Lorsque vous avez déterminé la date à laquelle votre sentence a pris fin, selon les directives énoncées précédemment, vous pouvez déterminer votre date d'admissibilité de la façon suivante:

a) Si vous avez été condamné(e) pour une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, suivant la procédure énoncée à la Partie XXIV du Code criminel: . . .

La période d'attente est de deux ans à partir de la date où la sentence a pris fin.

b) Si vous avez été condamné(e) pour une infraction jugée selon toute autre méthode de procédure: . . .

La période d'attente est de cinq ans à partir de la date où la sentence a pris fin.

c) Si vous avez été reconnu(e) coupable d'une infraction suivant la procédure énoncée à la Partie XXIV du Code criminel (déclaration sommaire de culpabilité) et qu'on vous ait accordé une libération inconditionnelle ou sous condition:

Dans le cas d'une libération sous condition, la période d'attente est d'un an à partir de la date où la période de probation s'est terminée.

Dans le cas d'une libération inconditionnelle, la période

d'attente est d'un an à partir de la date où la libération a été prononcée.

d) Si vous avez été reconnu(e) coupable d'une infraction suivant une autre méthode de procédure et qu'on vous ait accordé une libération inconditionnelle ou sous condition:

Dans le cas d'une libération sous condition, la période d'attente est de trois ans à partir de la date où la période de probation s'est terminée.

Dans le cas d'une libération inconditionnelle, la période d'attente est de trois ans à partir de la date où la libération a été prononcée.

### 13. Q. Si je ne suis pas certain(e)

R.

**d'être admissible ou si je suis incapable de déterminer si je suis admissible, devrais-je présenter ma demande quand même?**

Vous pouvez présenter une demande. Nous déterminerons votre admissibilité et nous vous en informerons.

### 14. Q. Y-a-t-il des frais ou des honoraires à payer lorsqu'on étudie une demande de pardon?

R.

Non. Cette étude est faite gratuitement. Cependant, la Cour peut vous imposer des frais minimes



**7. Q. Puis-je recevoir un pardon**

**pour une infraction  
commise alors que j'étais  
juvénile?**

**R.** Oui, à condition que vous ayez  
été jugé(e) pour cette infraction  
conformément aux dispositions  
de la Loi sur les jeunes délin-  
quants et non une loi provinciale.

**8. Q. Si les accusations contre**

**moi ont été retirées ou  
rejetées par la Cour,  
pourrais-je obtenir un  
pardon à leur égard?**

**R.** Non. Les accusations qui sont  
retirées ou rejetées ne sont pas  
inscrites comme condamnations;  
par conséquent, la Loi sur le  
casier judiciaire ne s'applique  
pas.

**9. Q. Si l'on m'accorde une li-  
bération inconditionnelle  
ou sous condition pour  
une infraction, suis-je en  
droit de présenter une  
demande de pardon?**

**R.** Bien que les libérations incon-  
ditionnelles ou sous condition ne  
soient pas inscrites à titre de con-  
damnations, elles sont signalées  
dans votre casier judiciaire. Il est  
donc nécessaire d'obtenir le par-  
don pour que ces dossiers soient  
gardés séparément des autres  
casiers judiciaires. Les critères  
d'admissibilité dans de telles cir-

constances sont énoncées à la  
question 12 de la présente bro-  
chure.

**10. Q. Dois-je vivre au Canada**

**pour être admissible au  
pardon?**

**R.** Non. Il est cependant possible  
qu'il soit nécessaire d'effectuer  
certaines enquêtes dans la loca-  
lité où vous habitez ou de vous  
rencontrer personnellement.

**11. Q. Dois-je être citoyen(ne)**

**canadien(ne) pour  
présenter une demande de  
pardon?**

**R.** Non. Vous devez cependant  
avoir été condamné(e) ou recon-  
nu(e) coupable d'une infraction à  
une loi ou à un règlement du  
Parlement du Canada.

**12. Q. Quand puis-je présenter**

**une demande de pardon?**

**R.** Dans tous les cas, votre admis-  
sibilité ou la période d'attente est  
déterminée à partir de la date où  
la sentence imposée a été satis-  
faite en totalité. Exemple: Dans le  
cas d'une amende, la période  
d'attente est déterminée à partir  
de la date où l'amende a été  
payée en entier; dans le cas d'une  
période d'incarcération ou d'une  
période de probation la période  
d'attente est calculée à partir de  
la date où la période d'incarcéra-  
tion ou la période de probation a  
pris fin.

**1. Q. Tout d'abord, qu'est-ce**

**qu'un pardon?**

**R.** Un pardon en vertu de la Loi sur le casier judiciaire constitue une reconnaissance officielle de la réinsertion sociale de l'individu qui, s'étant réadapté avec succès, a droit à tous les avantages que la société peut offrir. À la suite du pardon, le dossier de l'infraction en cause doit être conservé à part des autres dossiers relatifs à des affaires criminelles.

**2. Q. Pourquoi devrais-je présenter une demande de pardon? Quels en sont les avantages?**

**R.** Le pardon peut être nécessaire pour obtenir certains permis ou à des fins de cautionnement. Il peut aussi faciliter l'obtention d'un emploi, d'un visa ou d'un passeport, ainsi que l'admission ou l'adhésion à une organisation. Un pardon annule aussi toute incapacité dont les lois fédérales ont pu vous frapper en raison de votre condamnation ou déclaration de culpabilité.

**3. Q. Est-ce que cela signifie, par exemple, que si je reçois le pardon, je peux être admis aux États-Unis ou dans un autre pays?**

**R.** L'admission dans un pays est régie par la ligne de conduite de ce pays. Un pardon ne garantit pas l'admission ni l'obtention d'un visa. Il peut cependant être utile.

**4. Q. Qui peut présenter une demande de pardon?**

**R.** Toute personne qui a déjà été condamnée ou reconnue coupable d'une infraction en vertu d'une loi ou d'un règlement du Parlement du Canada.

**5. Q. Pouvez-vous nommer des lois ou règlements du Parlement du Canada auxquels s'applique la Loi sur le casier judiciaire?**

**R.** Nous pouvons citer entre autres le Code criminel canadien, la Loi sur la défense nationale, la Loi sur les stupéfiants, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la faillite.

**6. Q. Qu'arrive-t-il dans le cas d'une infraction commise contre la Loi sur le contrôle des boissons alcooliques, la Loi sur la circulation routière, ou la Loi sur les véhicules à moteur?**

**R.** Ces lois relèvent des provinces. La Loi sur le casier judiciaire ne peut donc s'appliquer dans ces cas.

La Commission nationale des libérations conditionnelles sur demande du Solliciteur général, effectue une enquête. Lorsque l'enquête est terminée, une recommandation est présentée au Solliciteur général qui à son tour, la soumet au Gouverneur en Conseil qui prend la décision finale.

Pour votre gouverne une série de questions sont énumérées dans les pages suivantes, ainsi que les réponses qui conviennent. Nous n'essayons aucunement par ce moyen de répondre à toutes les questions qui ont trait aux pardons. Les questions ultérieures ou les sujets qui nécessitent des éclaircissements doivent être adressés au:

Chef

Division de la Clémence et des

casiers judiciaires

Commission nationale des

libérations conditionnelles

340 ouest, avenue Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R1

Téléphone: (613) 593-5275

La loi sur le casier judiciaire vise à aider les personnes qui, ayant été déclarées coupables d'une infraction criminelle, ont satisfait la peine imposée à cet égard et ont, par la suite, donné la preuve qu'elles sont maintenant des citoyens dignes de confiance.

Le pardon octroyé en vertu de la Loi sur le casier judiciaire est une mesure par laquelle on essaie d'éliminer officiellement les stigmates qui sont si souvent une gêne ou un obstacle à la paix d'esprit de l'individu, à sa vie sociale ou sa carrière. Un pardon n'est pas octroyé automatiquement après un certain temps. Pour qu'il puisse revêtir tout son sens, le pardon n'est octroyé qu'après un examen minutieux des conclusions de l'enquête effectuée dans chaque cas. On estime ainsi pouvoir limiter à un strict minimum le nombre de pardons octroyés à des personnes qui participent encore à des activités criminelles, et donner au pardon une portée et une valeur encore plus grande.





## DEMANDE DE PARDON LOI SUR LE CASIER JUDICIAIRE

Toutes les questions DOIVENT être répondues de façon exacte et complète. S.V.P. écrire en lettres moulées ou dactylographier

1. <input type="checkbox"/> M. <input type="checkbox"/> Mme <input type="checkbox"/> Mlle <input type="checkbox"/> Ms	NOM DE FAMILLE	PRÉNOMS	NOM DE JEUNE FILLE	ALIAS
2. Date et lieu de naissance Jour Mois Année Ville Province/Pays		N° de permis de conduire		N° d'assurance sociale
3. Adresse personnelle actuelle App. Numéro de rue et nom Ville Province Code postal				4. N° de téléphone ( ) Domicile: ( ) Travail:

5. Adresses antérieures durant les cinq dernières années (attachez une liste si nécessaire):

1	N° de rue et nom	Ville	Province
2	N° de rue et nom	Ville	Province

6. Employeur actuel:

N° de rue et nom		Ville	Province
N° de téléphone	Poste	Commencé le Jour Mois Année	L'employeur est-il au courant des délits? Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>

L'employeur actuel peut-il être rencontré concernant cette demande? Oui ☐ Non ☐

7. Anciens employeurs durant les cinq dernières années (si étudiant ou sans emploi s.v.p. mentionner) (attachez une liste si nécessaire)

Indiquez par un astérisque (\*) si un ancien employeur n'est pas au courant de vos délits

Nom et adresse (ville et province)	N° de téléphone	Du			Au		
		J	M	A	J	M	A

8. Nommez deux personnes à qui un enquêteur peut s'adresser confidentiellement (ni parent, employeur ou employé):

Indiquez par un astérisque (\*) si la personne n'est pas au courant de vos délits.

Nom et adresse (ville et province)	N° de téléphone
	Domicile: Travail:

9. Un pardon est demandé pour ce qui suit (attachez une liste si nécessaire):

Infraction(s)	Force policière	Peine	Date du jugement	Cour et adresse

Il est entendu que les renseignements fournis dans la présente serviront à mener une enquête concernant ma demande de pardon en vertu de la Loi sur le casier judiciaire. Des copies de ma demande pourront être envoyées à titre confidentiel aux organismes appropriés chargés de l'application de la loi. J'autorise la divulgation de tout renseignement qui sera jugé nécessaire sur ma personne et/ou mon crédit en relation avec l'enquête sur le bien fondé de ma demande. Cette autorisation s'applique également à la divulgation de renseignements personnels tels que spécifiés à l'article 52(2) de la Loi Canadienne sur les droits de la personne.

J'atteste que les déclarations que j'ai faites dans la présente demande sont, autant que je sache, vraies et complètes.

Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

Le nom et adresse postale  
(toute correspondance sera envoyée à cette adresse)

Nom	
Rue	Ville Province
Code postal	

Correspondance en: Français ☐ Anglais ☐











# Le pardon conformément à la loi sur le casier judiciaire

